



САО «ВСК»  
 Адрес: 121552, Москва, ул. Островная, 4  
 Тел: +7 (495) 624 3040, +7 (495) 625 6807  
 Факс: +7 (495) 624 3783  
 Web-1: www.vsk.ru

**УСЛОВИЯ СТРАХОВАНИЯ**  
**ГРАЖДАНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**  
**СУДОВЛАДЕЛЬЦА**

**MARINE PROTECTION AND INDEMNITY**  
**INSURANCE CONDITIONS**

№ ..... от «.....» ..... 202\_\_ года.

No ..... dated ..... of ..... 202\_\_

**СТРАХОВАТЕЛЬ:**

**ASSURED:**

Судовладелец:  
 Адрес: .....

Shipowner:  
 Address: .....

**ОБЪЕКТ СТРАХОВАНИЯ:**

Имущественные интересы страхователя, связанные с обязанностью в порядке, установленном гражданским законодательством, возместить ущерб, нанесенный им третьим лицам в процессе деятельности связанной с использованием судна в торговом мореплавании

**SUBJECT MATTER INSURED:**

Valuable interest of the Assured arising from their liability to indemnify third parties for the damage caused by him in the course of use of water craft engaged in merchant shipping.

**СУДНО:**

Название - " \_\_\_\_"  
 ИМО -  
 Год постройки -  
 Флаг -  
 Тип -  
 Валовая вместимость (БРТ) -  
 Классификационное общество -

**VESSEL:**

Name - " \_\_\_\_"  
 IMO -  
 YoB -  
 Flag -  
 Type -  
 GT -  
 Class society -

**ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ ДОГОВОРА СТРАХОВАНИЯ:**

Договор страхования вступает в силу с 00 часов 00 минут Московского времени «\_\_» \_\_\_\_ 2023 года при условии поступления страховой премии на расчетный счет Страховщика в размере и сроки, указанные в разделе «ПРЕМИЯ» настоящего Договора.

**ATTACHMENT OF COVER:**

This insurance is attached with effect from 00:00 hrs Moscow Time the \_\_\_\_ \_\_, 2023 subject to receiving the insurance premium by the Insurer in strict accordance with premium payment terms agreed in section «PREMIUM» of current insurance conditions.

**СРОК СТРАХОВАНИЯ:**

С момента вступления договора страхования в силу до 23:59 «\_\_» \_\_\_\_ 2024 года

**PERIOD OF INSURANCE:**

Since the moment of attachment till 23:59 of \_\_\_\_ \_\_, 2024.

**РАЙОН ПЛАВАНИЯ/ТЕРРИТОРИЯ СТРАХОВАНИЯ:**

1. \_\_\_\_\_, но всегда в соответствии с действующим классом судна. Всегда исключая Украину, ее территориальные, внутренние воды и исключительную экономическую зону. Всегда исключая навигацию в территориальных, внутренних водах и судозаходы в порты стран, которые ввели запрет на судозаходы судов под флагом РФ или в интересах РФ.

Страхование не действует (судно не является застрахованным в период, когда оно находится в исключенных районах (нарушены территориальные ограничения).

2. В дополнение к указанному выше, страховое покрытие в отношении военных рисков не действует в зонах, входящих в список Института Лондонских Страховщиков

**TRADING AREA/TERRITORY OF INSURANCE:**

1. \_\_\_\_\_, but always subject to vessel's class and registration requirements. Always excluding Ukraine, its territorial, inner waterway and the exclusive economic zone. Always excluding navigation within the territorial waters, inner waterways and calls to the ports of countries which has had imposed a sanctions against the vessels run under the Russian Federation flag or in favor of the interests' of the Russian Federation.

This insurance does not cover any losses, liability or expenses occurred while the vessel navigates within the excluded areas.

2. In addition to the mentioned above, War risk insurance coverage does not apply to areas on the Hull War, Strikes, Terrorism and Related Perils Listed Areas of the Institute of

Военных Рисков (Hull War, Strikes, Terrorism and Related Perils Listed Areas of the Institute of London Underwriters of War Risks (Joint War Committee), действующий на момент события. Действующий список опубликован на сайтах LMA ([www.lmalloyds.com](http://www.lmalloyds.com)) и IUA ([www.iua.co.uk](http://www.iua.co.uk)).

Не застрахованы по настоящему Договору (не являются страховым случаем и не возмещаются страховщиком) любые убытки, ответственность или расходы, связанные с началом войны (независимо было об этом объявлено или нет) с участием Российской Федерации или между любыми из следующих стран: Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Французская Республика, Китайская Народная Республика.

Расторжение.

Обязательным является право страховщика прекратить покрытие (страхование) военных рисков путем направления предварительного 48 часового уведомления (нотиса).

Автоматическое прекращение.

Вне зависимости от того, было направлено Уведомление о прекращении покрытия или нет, страхование военных рисков прекращается автоматически с момента начала войны после даты заключения настоящего договора, (независимо было ли об этом объявлено или нет) с участием Российской Федерации или между любыми из следующих стран: Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Французская Республика, Китайская Народная Республика.

При этом под необъявленной войной понимается противоборство государств (коалиций государств), происходящее в форме организованных военных (боевых) действий между их вооруженными силами, без официального объявления войны.

#### ВАЛЮТА ДОГОВОРА СТРАХОВАНИЯ:

#### АГРЕГАТНЫЙ ЛИМИТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ:

за срок страхования по всем претензиям

#### ПРИМЕНИМЫЕ ПРАВИЛА СТРАХОВАНИЯ:

Правила CAO «ВСК» № 67/4 страхования гражданской ответственности судовладельцев.

#### УСЛОВИЯ СТРАХОВАНИЯ, ОБЪЕМ СТРАХОВЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ЛИМИТЫ ОТВЕТСТВЕННОСТИ:

London Underwriters of War Risks (Joint War Committee) at the time of the event. The current list is published on the LMA websites ([www.lmalloyds.com](http://www.lmalloyds.com)) and IUA ([www.iua.co.uk](http://www.iua.co.uk)). Subject to vessel's class and registration requirements.

This insurance does not cover any losses, liability or expenses related to the outbreak of war (whether there be a declaration of war or not) with the participation of the Russian Federation or between any of the following countries: the Russian Federation, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America, French Republic, People's Republic of China.

Termination.

Insurer is entitled to terminate the coverage (insurance) of War risks by sending a preliminary 48-hour notice (notification).

Automatic termination.

Regardless of whether a Notice of Termination of coverage was sent or not, War risk insurance is terminated automatically from the moment of the outbreak of war, (whether there be a declaration of war or not) with the participation of the Russian Federation or between any of the following countries: the Russian Federation, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the United States of America, the French Republic, People's Republic of China.

At the same time, an undeclared War means a confrontation between States (coalitions of States) that takes place in the form of organized military (combat) actions between their armed forces, without an official declaration of war.

#### CURRENCY OF THE INSURANCE CONTRACT:

#### AGGREGATE LIMIT OF LIABILITY:

for all claims within the period of insurance

#### APPLICABLE RULES OF INSURANCE:

IJSC "VSK" Shipowner's Liability Rules of Insurance No. 67/4.

#### INSURANCE CONDITIONS, SCOPE OF COVER, LIMITS OF LIABILITY:

Секция правил	Объем покрытия	Лимит по секции	Rule's section	Scope of cover	Limit per section
Секция 1.1	Страхование ответственности перед физическими лицами (за исключением членов экипажа застрахованного судна):		Section 1.1	Liability to Persons Other than Crew:	
Секция 1.1 (Подсекция 1.1.1.)	Ответственность перед физическими лицами (за исключением членов экипажа, лиц, занятых обработкой груза, а также пассажиров застрахованного судна).		Section 1.1 (Subsection 1.1.1.)	Liability to Persons Other than Crew, Persons engaged in cargo operations and Passengers.	
Секция 1.1 (Подсекция 1.1.2.)	Ответственность перед физическими лицами, занятыми обработкой груза.		Section 1.1 (Subsection 1.1.2.)	Liability to Persons engaged in cargo operations.	
Секция 1.1 (Подсекция 1.1.3.)	Ответственность перед пассажирами застрахованного судна.		Section 1.1 (Subsection 1.1.3.)	Passengers Liability.	
Секция 1.2	Страхование ответственности перед		Section 1.2	Injury and death of seamen.	

	членами экипажа застрахованного судна в результате травмы или смерти в результате травмы.				
Секция 1.3	Страхование ответственности перед членами экипажа застрахованного судна в результате заболевания или смерти в результате заболевания.		Section 1.3	Illness and death of seamen.	
Секция 1.4	Страхование непредвиденных расходов, связанных с репатриацией и заменой членов экипажа застрахованного судна:		Section 1.4	Repatriation and substitute expenses of seamen:	
Секция 1.4 (Подсекция 1.4.1.)	Расходы, связанные с заменой члена экипажа, оставленного на берегу по причинам, не связанным с лечением.		Section 1.4 (Subsection 1.4.1.)	Non-treatment's reasons repatriation.	
Секция 1.4 (Подсекция 1.4.2.)	Расходы, связанные с репатриацией в связи с полной или конструктивной гибелью застрахованного судна.		Section 1.4 (Subsection 1.4.2.)	Repatriation due to CTL/TL	
Секция 1.5	Страхование ответственности перед членами экипажа и другими лицами (исключая пассажиров) в связи с утратой (гибелью) или повреждением их личного имущества:		Section 1.5	Loss of and damage to personal effects of seamen and others (excluding passengers):	
Секция 1.5 (Подсекция 1.5.1.)	В отношении любого члена экипажа судна.		Section 1.5 (Subsection 1.5.1.)	In respect of any crew member	
Секция 1.5 (Подсекция 1.5.2.)	В отношении любого другого лица, находящегося на борту застрахованного судна, исключая пассажиров.		Section 1.5 (Subsection 1.5.2.)	In respect of any other persons aboard the vessel, excluding passengers	
Секция 1.6	Страхование ответственности перед членами экипажа застрахованного судна в связи с потерей работы вследствие кораблекрушения.		Section 1.6	Shipwreck unemployment indemnity	
Секция 1.7	Страхование расходов, связанных с девиацией застрахованного судна:		Section 1.7	Diversion expenses:	
Секция 1.7 (Подсекция 1.7.1.)	В связи с доставкой/заменой травмированного или умершего члена экипажа.		Section 1.7 (Subsection 1.7.1.)	Due to delivery/replacement of injured or deceased crew member	
Секция 1.7 (Подсекция 1.7.2.)	В связи с высадкой беженцев, безбилетных пассажиров либо спасением жизни на море.		Section 1.7 (Subsection 1.7.2.)	Due to disembarking of refugees, stowaways or saving life as sea.	
Секция 1.8	Страхование расходов, связанных с наличием безбилетных пассажиров и беженцев на застрахованном судне.		Section 1.8	Stowaways and refugees	
Секция 1.9	Страхование расходов, связанных со спасением жизни.		Section 1.9	Life salvage	
Секция 1.10	Страхование ответственности при столкновении застрахованного судна с другими судами		Section 1.10	Collision with other ships	
Секция 1.10 (Подсекция 1.10.1.)	1/4		Section 1.10 (Subsection 1.10.1.)	1/4 RDC	
Секция 1.10 (Подсекция 1.10.2.)	4/4		Section 1.10 (Subsection 1.10.2.)	4/4 RDC	
Секция 1.11	Страхование ответственности за утрату (гибель) или повреждение имущества.		Section 1.11	Loss or damage to property.	
Секция 1.12	Страхование ответственности за загрязнение.		Section 1.12	Pollution risks.	
Секция 1.13	Страхование ответственности по договорам буксировки застрахованного судна или застрахованным судном.		Section 1.13	Liability arising out of towage of or by the insured ship.	
Секция 1.13 (Подсекция 1.13.1.)	Общепринятая буксировка		Section 1.13 (Subsection 1.13.1.)	Conventional towage	
Секция 1.13 (Подсекция 1.13.2.)	Специальная буксировка		Section 1.13 (Subsection 1.13.2.)	Special towage	
Секция 1.13 (Подсекция 1.13.3.)	Буксировка судном судна		Section 1.13 (Subsection 1.13.3.)	Ship-by-ship towage	
Секция 1.14	Страхование ответственности и связанных с ней расходов по удалению останков кораблекрушения застрахованного судна.		Section 1.14	Wreck liabilities.	

Секция 1.15	Страхование карантинных расходов.		Section 1.15	Quarantine expenses.	
Секция 1.16	Страхование ответственности за груз.		Section 1.16	Cargo liabilities.	
Секция 1.16 (Подсекция 1.16.1.)	Основная ответственность		Section 1.16 (Subsection 1.16.1.)	General liability	
Секция 1.16 (Подсекция 1.16.2.)	Дополнительные расходы в связи с выгрузкой, хранением, продажей или уничтожением поврежденного груза.		Section 1.16 (Subsection 1.16.2.)	Additional costs in connection with unloading, storage, sale or destruction of damaged cargo.	
Секция 1.16 (Подсекция 1.16.3.)	Расходы, связанные с невостребованием грузов.		Section 1.16 (Subsection 1.16.3.)	Expenses associated with a lack of demand for	
Секция 1.17	Страхование ответственности за имущество на застрахованном судне.		Section 1.17	Property on the insured ship.	
Секция 1.18	Страхование доли судна в общей аварии, не возмещаемой по полису страхования Каско.		Section 1.18	Ship's proportion of general average.	
Секция 1.19	Страхование расходов, связанных с выплатой специальной компенсации спасателям.		Section 1.19	Special compensation to salvors.	
Секция 1.20	Страхование расходов, связанных с предъявлением к Страхователю требований со стороны государственных компетентных органов к выплате:		Section 1.20	Legal claims lodged by state competent authorities in connection with.	
Секция 1.20 (Подсекция 1.20.1.)	кроме случаев, перечисленных в Подсекциях 1.20.2-1.20.3		Section 1.20 (Subsection 1.20.1.)	except for the cases listed in Subsections 1.20.2-1.20.4	
Секция 1.20 (Подсекция 1.20.2.)	в связи с недостачей груза, излишне доставленным / выгруженным грузом или несоблюдением правил декларирования или оформления грузов.		Section 1.20 (Subsection 1.20.2.)	due to shortage of cargo, over-delivered / unloaded cargo, or failure to comply with the rules of Declaration for the cargo being transported.	
Секция 1.20 (Подсекция 1.20.3.)	в связи с нарушением норм законодательства, регулирующих порядок иммиграции.		Section 1.20 (Subsection 1.20.3.)	in connection with the violation of the legislation governing the procedure of immigration.	
Секция 1.21	Страхование расходов, связанных с уменьшением убытков и расследованием обстоятельств наступления страхового случая.		Section 1.21	Sue and labor, legal and enquiry expenses.	
Секция 1.22	Страхование гражданской ответственности, вытекающей из проведения спасательных операций застрахованным судном.		Section 1.22	Liabilities and expenses arising in respect of salvage operations by insured vessel.	
Секция 1.23	Страхование гражданской ответственности, вытекающей из проведения операций по углублению дна, удалению грунта, забиванию свай, прокладке кабелей или труб.		Section 1.23	Liabilities and expenses arising in respect of hydroengineering works by insured vessel.	
Секция 1.24	Военные риски.		Section 1.24	War risks.	
Секция 1.25	Страхование ответственности тайм-чартерного фрахтователя		Section 1.25	Time-charterer's liability	
Секция 1.26	Страхование расходов, связанных с юридической защитой прав и имущественных интересов Страхователя		Section 1.26	Legal defence expenses	
Секция 1.27	Страхование ответственности, связанной с перевозкой военных грузов.		Section 1.27	Liabilities and expenses arising in respect of carriage of military cargo.	

<b>БЕЗУСЛОВНЫЕ ФРАНШИЗЫ</b>		<b>DEDUCTIBLES</b>	
по каждому страховому случаю:		for each and every accident:	
Секция 1.1		Section 1.1	
Секция 1.2		Section 1.2	
Секция 1.3		Section 1.3	
Секция 1.4		Section 1.4	
Секция 1.5		Section 1.5	
Секция 1.6		Section 1.6	

Секция 1.7		Section 1.7	
Секция 1.8		Section 1.8	
Секция 1.9		Section 1.9	
Секция 1.10		Section 1.10	
Секция 1.11		Section 1.11	
Секция 1.12		Section 1.12	
Секция 1.13		Section 1.13	
Секция 1.14		Section 1.14	
Секция 1.15		Section 1.15	
Секция 1.16		Section 1.16	
Секция 1.17		Section 1.17	
Секция 1.18		Section 1.18	
Секция 1.19		Section 1.19	
Секция 1.20		Section 1.20	
Секция 1.21		Section 1.21	
Секция 1.22		Section 1.22	
Секция 1.23		Section 1.23	
Секция 1.24		Section 1.24	
Секция 1.25		Section 1.25	
Секция 1.26		Section 1.26	
Секция 1.27		Section 1.27	
Покрытие в отношении секции 1.24 действительно только в отношении риска по Секции 1.12 (Страхование ответственности за загрязнение) в рамках положений Международной конвенции о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения бункерным топливом от 2001 года.		The cover in respect of Section 1.24 valid in respect of risk as per Section 1.12 (Pollution risks) as per requirements and provisions of the International Convention on Civil Liability for Bunker Oil Pollution Damage 2001only.	
Страховые выплаты в отношении членов экипажа осуществляется из расчета должностного оклада члена экипажа согласно трудовому контракту, но в пределах лимита ответственности по секции.		Payments in respect of crew claims are calculated as per Basic Wage of the crew member according to Employment Contract but strictly within the limit per respective section mentioned in this Policy.	

**ПРЕМИЯ:**

Страховая премия подлежит оплате четырьмя равными платежами в соответствии со счетом и указанным ниже графиком:

- первый платеж, счет № ..... в срок до .....
- второй платеж, счет № ..... в срок до .....
- третий платеж, счет № ..... в срок до .....
- четвертый платеж, счет № ..... в срок до .....

**ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ:**

Личность кредитора имеет существенное значение для страховщика по смыслу п. 2 ст. 388 ГК РФ. Уступка права требования в рамках Правил страхования и полиса страхования третьим лицам запрещена без предварительного письменного согласия Страховщика.

Оплата страховой премии производится в рублях по официальному курсу соответствующей иностранной валюты, установленному ЦБ РФ (Банком России) на дату заключения договора страхования.

Условия настоящего Договора страхования являются приоритетными по отношению к Правилам страхования. В случае расхождения между условиями настоящего договора и Правилами страхования, стороны руководствуются условиями настоящего договора страхования. Русскоязычный текст договора превагирует над Англоязычным текстом.

Настоящим между Страховщиком и Страхователем согласовано и понимается, что если договор предусматривает оплату страховой премии в рассрочку и по договору будет заявлен убыток, размер которого превышает сумму уплаченных взносов страховой премии, то

**PREMIUM:**

The insurance premium pays by means of four equal instalments in accordance with invoice and below schedule:

- the first instalment, Invoice No ..... to be paid before \_\_\_\_\_;
- the second instalment, Invoice No ..... to be paid before \_\_\_\_\_;
- the third instalment, Invoice No ..... to be paid before \_\_\_\_\_;
- the fourth instalment, Invoice No ..... to be paid before \_\_\_\_\_.

**WARRANTIES:**

The identity of the creditor is essential for the insurer within the meaning of paragraph 2 of article 388 of the Civil Code of the Russian Federation. Assignment of the right of claim under this Insurance and/or insurance Rules to third parties is prohibited without the prior written consent of the Insurer.

The insurance premium pays in Russian Rubles at the official exchange rate of the Central Bank of the Russian Federation (Bank of Russia) established on the date of signing of the insurance contract.

The terms and conditions of this insurance shall take precedence over the insurance Rules. In case of discrepancy between the terms of this insurance and the insurance Rules, the parties shall be guided by the terms of this insurance. The Russian-language text of this Contract prevails over the English-language text.

It is hereby agreed and understood between the Assureds and the Insurer that if the Contract provides the insurance premium to be paid in installments and a loss is declared under the Contract in the amount exceeding the amount of the insurance premium paid, the Assureds lose the right to installment payment of the

Страхователь теряет право на рассрочку оплаты страховой премии и все неоплаченные на дату убытка взносы страховой премии подлежат единовременной оплате в полном объеме в течение 15 рабочих дней.

Если договором предусмотрено страхование нескольких судов, то незамедлительной оплате подлежат неуплаченные взносы премии в отношении судна, по которому произошел убыток.

В случае заключения договора страхования без проверки имущественного интереса, Страхователь (Выгодоприобретатель) предупрежден и согласен с предусмотренными законодательством последствиями отсутствия имущественного интереса у страхователя или выгодоприобретателя.

Настоящий договор страхования является договором имущественного страхования гражданской ответственности судовладельца и никоим образом не может рассматриваться как договор личного (медицинского) страхования членов экипажа Застрахованного судна.

Пункт А) Оговорки об исключении убытков в связи с инфекционными заболеваниями подлежит применению начиная со второго случая по договору страхования.

#### **Санкционная оговорка**

Страховщик не предоставляет покрытие и не несет ответственность в отношении любого убытка, а также не осуществляет какие-либо выплаты по настоящему договору в случае, если такое покрытие, оплата убытка или какая-либо иная выплата подвергнет страховщика санкциям, запретам или ограничениям в соответствии с резолюциями СБ ООН, законодательством РФ или указами Президента РФ, принятыми в соответствии с указанными резолюциями СБ ООН, или иными Указами Президента РФ о введении ограничительных мер.

#### **Исключение конфискации, ареста или задержания.**

Настоящая оговорка имеет приоритет над любыми другими условиями договора.

Исключаются (не являются страховым случаем) убытки, ответственность и расходы, вызванные арестом, задержанием, удержанием (блокировкой), конфискацией, захватом, изъятием или национализацией по распоряжению гражданских или военных властей или организаций любых стран по любой причине, а также попытками их совершения и их последствиями.

Страхование прекращает свое действие с момента реквизиции или конфискации властями или организациями любой страны объекта страхования.

Условия договора страхования и правила получил, с условиями согласен:

insurance premium and all unpaid parts of the insurance premium on the date of the loss are subject to a one-time payment in full within 15 working days.

If the contract provides insurance for several vessels, the unpaid premium in respect of the vessel for which the loss occurred are subject to immediate payment.

If the insurance contract was concluded without verification of the interests of the Assureds (Beneficiaries), the Assureds (Beneficiaries) are warned and agreed with the consequences of the lack of property interest of the Assureds (Beneficiaries) as per applicable law.

This policy is a shipowner's liability insurance and shall in no way be treated as health/medical insurance of Insured vessel's crew members.

Paragraph A) of the Infectious diseases-related losses Clause should be applied only to the second case and further.

#### **Sanctions clause**

Insurers are not liable for any coverage, loss or payments if such coverage, loss or payment to expose the insurer to sanctions, prohibitions or restrictions in accordance with the UN Security Council resolutions, the legislation of the Russian Federation or Decrees of the President of the Russian Federation, issued in accordance with these UN Security Council resolutions, or other Decrees of the President of the Russian Federation on the introduction of restrictive measures.

#### **Exclusion of confiscation, arrest or detention.**

This clause take precedent over any other terms and conditions. Always excluded losses, liability and expenses connected with and/or caused by arrest, detention, retention (blocking), confiscation, capture, seizure or nationalization by order of any authorities or organizations of any countries for any reason, as well as attempts to commit them and their consequences.

This policy terminate from the moment of requisition or confiscation by the authorities or organizations of any country of the object of insurance.

The Assureds are completely aware, received and have accepted terms and conditions of this Insurance:

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_

(подпись и печать Страхователя / signature and stamp of the Assured)